

## H.

### Haitiano, Quizqueja ó Itis.

Idioma extinguido desde tiempos remotos, hablado por los indígenas de Cuba y Haití. Dícese que eran dialectos suyos el *Cubano*, el *Borigua* y el *Famaica*.

Balbi, Orozco y Berra y Pimentel incluyen, aunque como dudosos, estos lenguajes en la gran familia maya.—576 (t. III, páginas 287-290, 297).

### Hane.

Lengua de la Florida.—397 (pág. 382).

### Herisobocona.

Esta lengua, la *Orocotona* y la *Rocotona*, que tenían muchas afinidades entre sí, habláronse en las Misiones de San Ignacio, San Martín y Santa Rosa, del Cuzco, en el siglo pasado.—397 (pág. 250).

### Himuetaca.

Lengua desconocida: (hablóse en el territorio de Quito).—397 (pág. 264).

### Hualauise.

Idioma extinguido, que se hablaba en ciertas comarcas del Departamento de Nuevo Leon (México).—547 (páginas 61, 64, 299).

### Huave, Huazonteco ó Wabi.

Háblase por la nación de estos nombres, compuesta hoy de unos tres mil individuos, habitantes de las lagunas de Tehuantepec, pueblos de San Mateo del Mar, Santa María

del Mar, San Francisco del Mar, San Dionisio del Mar é Ixhuatan.

Los antiguos huaves procedían de los territorios de Nicaragua, y pasando por las costas de Sonsonate, Guatemala, Suchitepec y Soconusco, debieron llegar á Tehuantepec. Allí habitaban los mixes, que, sin gran resistencia, se retiraron á las montañas, dejando que ocupasen los huaves la comarca. Moctezuma agregó á su Imperio la provincia de los huaves; pero más tarde fué ocupada Tehuantepec por los reyes zapoteco y mixteco, á quienes sorprendió en su dominación la conquista española.

El huave tiene grandes afinidades con el *nagradan* de Nicaragua.—547 (páginas 44, 60, 63, 64, 173-176).—576 (t. II, páginas 353-359).

### Huasteco ó Guasteco.

Los conquistadores de América encontraron que, el territorio ocupado por los huastecos, era la frontera norte del reino de Texcoco y parte de la del Mexicano, siendo independientes los unos de los otros.

El país llamado hoy la *Huxteca* ó *Huaxteca* comprende la parte norte del Estado de Veracruz y una fracción lindante del de San Luis, confinando al Oriente con el golfo de México, desde la barra de Toxpam hasta Tampico.

Antiguamente, según Tapia y Zenteno, experimentaba grandes diferencias el huasteco hablado en Tamtoyoc, en la jurisdicción de Tampico, excepto Panoco, y en la

Serranía de Tamtino, pudiendo considerarse como tres dialectos distintos el guasteco hablado por los moradores de estas comarcas.—12,—29.—50.—223.—279.—291.—322.—323.—355.—397 (pág. 289).—521.—547 (páginas 19, 63, 64, 198, 206, 207, 287, 289).—576 (tomo III, páginas 201-275).—686.—753.—773.—1.061.—1.062.—1.063.

### Huichola.

«De la lengua Cora debe ser afín el Huichola, idioma del cual no habíamos oído hablar, y que no conocemos hasta que las autoridades políticas del Estado de Jalisco nos aseguraron de su existencia, señalando los lugares en que aun se conserva. Este idioma es sumamente escaso de voces, pues sólo tiene las muy necesarias para determinar los objetos más usuales entre los indígenas.—El Huichola es lengua de la cual sabemos muy poco. Recordamos haber leído que, á tientas, se la hace un dialecto del mexicano, y se opina que los huicholas son restos de los antiguos *cuachichiles*: ni aceptamos, ni contradecemos, porque no tenemos datos. El Huichola ha quedado por clasificar para nosotros; se habla en Santa Catarina, San Sebastián, San Andrés Coamiat, Soledad y Tezompan, pertenecientes

á Colotlan.» (Orozco y Berra: *Geografía de las lenguas de México*).—547 (páginas 49, 64, 282).—576 (t. I, páginas 413-420).

### Huite.

Lengua que hablaron ciertas tribus mexicanas de Cinaloa.—397 (pág. 319).—547 (páginas 64, 333, 336).

### Hume.

Lengua afín á la *Fijime*, hablada en Topía, México.—397 (páginas 330 y 331.)

### Humurano.

Dialecto de la lengua Mayna, de Quito.— Véase *Mayna*.

### Hurona.

Lengua de los antiguos habitantes del Canadá y de las comarcas de la Carolina, la Virginia y tal vez de Nueva Zembla.—Dialectos hurones: 1) *Tsonuontoüan*, 2) *Geio-guen*, 3) *Onnontague*, 4) *Onnonoyonte*, 5) *Agnie* (en los alrededores del lago Ontario).—Dialectos hurones ó algonquinos: 1) *Tabitibi*, 2) *Monzoni*, 3) *Machakandibi*, 4) *Notemen de Achirini*, 5) *Vepisirini*, 6) *Temiskamink* (en las cercanías del río Outonas, á 46 grados de latitud boreal y 300 de longitud).—397 (páginas 372 y 382).

## I.

### Ibanoma.

Lengua de Quito, extinguida ya en el siglo pasado.—397 (pág. 264).

### Ibirayare.

Véase *Brasileño* ó *Tupy*.

### Icahuate.

Lengua de Quito, de origen desconocido.—397 (pág. 264).

### Iciba.

Lengua desconocida: hablóse en el territorio de Quito.—397 (pág. 264).

**Ieico.**

Los ieicos habitaron en la gran extensión del país piagui, en el Maraón, y hablaban una lengua de origen desconocido.—397 (página 156).

**Iguaze.**

Lengua de la Florida.—397 (pág. 383).

**Ihio.**

Dialecto de la lengua Tarahumara.—397 (página 332).

**Iinori.**

Lengua matriz de Quito, hablada en ciertas comarcas de Maynas y del Maraón.—Dialectos: 1) *Acamaori*, 2) *Camacori*, 3) *Iqueconejori*, 4) *Panafori*, 5) *Tremofojori*.—397 (pág. 257 y 263).

**Ijinori.**

Dialecto de la lengua Simigaecurari, de Quito.—Véase *Simigaecurari*.

**Iltipo.**

Dialecto de la lengua Pana de Quito.—Véase *Pana*.

**Illinesa.**

Lengua procedente de la rama algonquina, hablada, en otro tiempo, por los indios del Estado de Illinois.—372 (pág. 233).—397 (pág. 281).

**Imare.**

Tribu habitadora de las riberas del río Tacuari, que desemboca en el Paraguay. Su lengua, según unos, es de origen desconocido, y según otros, es un dialecto de la lengua *Guachica*, que hablan los indios guachichos ó guaches.—397 (páginas 156 y 192).

**Inemaga.**

Las lenguas *Inemaga* y *Echibie*, que hablan las naciones así llamadas, nos son com-

pletamente desconocidas. Ambas habitaron al oriente del río Paraguay hacia Cuyaba.—397 (pág. 192).

**Ingano.**

Idioma de estos indios de Nueva Granada, territorio de Mocoa, antiguamente departamento del Assuai.—503.

**Intibucat.**

Dialecto del Lenca.—Véase *Lenca*.

**Inuaco.**

Dialecto de la lengua Comaba, de Quito.—Véase *Comaba*.

**Iqueconejori.**

Dialecto de la lengua Iinori, de Quito.—Véase *Iinori*.

**Iquita-nanai.**

Lengua de Quito, de origen desconocido.—397 (pág. 264).

**Iroquesa.**

Véase *Algonquina*.

**Irritila.**

Lengua extinguida, hablada por la tribu de este nombre, habitadora de ciertas comarcas de los Departamentos de Coahuila y Durango (México).—547 (págs. 61, 64, 305, 309, 320).

**Itonama.**

Indios de la provincia de los *Moxos*, en Bolivia, sobre las márgenes de los ríos Nonama y Machupa, misiones Magdalena y San Ramón.—372 (páginas 92, 93).

**Itucale.**

Dialecto de la lengua Urarina, de Quito.—Véase *Urarina*.

**Itonama.**

Lengua hablada por ciertas tribus que

habitaron los alrededores del Cuzco, de origen desconocido.—397 (pág. 250).

**Iumana.**

Lengua hablada en los países de los *apaches*, México.—397 (pág. 291).

**Iurusme.**

Lengua desconocida, que se habló en Quito.—397 (pág. 264).

**Ixcateco.**

Lengua ya perdida, que habló cierta tribu

Mexicana del Departamento de Oaxaca.—547 (páginas 61, 64, 173, 197).

**Ixil.**

Fué una de las lenguas que se hablaron en Guatemala. Ignoro si hay vestigios de ella.—547 (pág. 24).—576 (t. III, páginas 286, 287, 296).

**Izcucó.**

Lengua extinguida, que se habló en importantes comarcas del Departamento de Guerrero.—547 (páginas 61, 64, 223, 238).

**J.**

**Jalisciense.**

Dialecto mexicano hablado en Jalisco.—576 (t. I, páginas 71-75).

**Jemez, Xemes, Tano, Tagno ó Tahano.**

Idioma de Nuevo México, hablado por los jemez, tanos y pecos, habitantes de la parte del territorio de Río Grande.—576 (t. II, páginas 91-143).

**Jarabe.**

Lengua que se hablaba en las poblaciones de los chiquitos, pero que era distinta de la de estas tribus y de la Guaraní, la Zamuca y sus dialectos.—397 (pág. 160).

**Jebera ó Xebera.**

Lengua matriz de Quito, hablada en ciertas comarcas del territorio de Maynas y del Maraón.—Dialectos: 1) *Tiputini*, 2) *Tibilo*.—397 (páginas 257, 262).—913.—1.009.—1.018.

**Jesarusu.**

Tribu indígena brasileña, cuya lengua es de origen desconocido.—397 (pág. 157).

**Jirara.**

Dialecto de la lengua Betoya.—Véase *Betoya*.

**Joba, Joval ú Ova.**

Dialecto del Nahuatl, hablado en Sonora y Chihuahua. Los jobas viven desde hace muchos años mezclados con los ópatas, por lo cual los idiomas de ambas tribus tienen relación estrechísima. «Á la lengua ópata (dícese en una *Descripción de Sonora*, escrita en 1764 y publicada en los *Documentos para la historia de México*) se pueden reducir los eudeves y jobas; aquéllos por diferenciar tan poco su lengua de la Ópata, como la Portuguesa de la Castellana, ó la Provenzal de la Francesa, y éstos por estar tripulados entre los ópatas y hablar ya los más de ellos su lengua, á excepción de algunas mujeres y algunos viejos que retienen la suya propia, muy diferente y difícil de todas las de esta provincia.»—521.—547 (páginas 33, 326, 345).—576 (t. I, páginas 369-371).

**Jonaz, Tonaz ó Meco.**

Lengua, semejante al Pame y al Othomí, hablada por los indios jonaces ó tonaces, en Querétaro y Guanajuato.—547 (páginas 49, 60, 64, 260, 263, 264).—576 (t. III, páginas 467-478).

**Jope, Yope ó Tlapaneco.**

Lengua que se habló en importantes comarcas del moderno departamento mexicano de Guerrero. Los tlapanecos, yopes ó jopes, también llamados tenimes, pinomes, chinquimes, chochontos y pinotl-chochones, formaban antiguamente una nación sujeta á los emperadores de México, siendo sus pueblos principales Tepesuche, Acapulco, Zalzapotla, Acatempa y Xiquipila. Su lengua era hermana de la Mixteca.

Según el Sr. Orozco y Berra, los tlapanecos son los mismos *chochos* ó *chuchones* de Oaxaca y de Veracruz; los *popolocos*, de Puebla; los *tecos*, de Michoacan; los *tecoxines*, de Jalisco; los *popolucas*, de Guatemala; fracción de eso gran tribu que las invasiones de los nahoas han despedazado y empujado á tan largas distancias.—547 (páginas 64, 235, 236).

**Juiadge.**

Véase *Guaykuru*.

**Julime.**

Lengua extinguida, que se hablaba en Chihuahua y Coahuila (México). Se sabe que era afín de la Tepehuana.—547 (páginas 40, 58, 64, 303, 325).—576 (t. I, página 380).

**K.**

**Kaketen.**

Dialecto del Tupy.—Véase *Tupy*.

**Kanse.**

Lengua de la Florida.—397 (pág. 383).

**Karina, Kalina, Kalinago.**

Véase *Caribe*.

**Kariri ó Kiriri.**

Los kariris ó kiriris y los sabujas son dos tribus de indios cristianizados en 1650, habitantes de la provincia brasileña de Bahía, cerca de Cochoeira, modernos pueblos de Caraquejo y Villa da Pedra Branca, y en las antiguas grandes misiones de Canabrava, de Saco, de Natuva y de Yuru.—La lengua

Sabuja es casi igual á la Kiriri.—Ambas tienen alguna semejanza con el Tamanaco (dialecto corrompido de la lengua Caribe); pero son en esencia lenguas de origen desconocido.—254.—371 (páginas 161 et seq.).—372 (páginas 101, 108).—397 (páginas 153, 154).—488.

**Kavere ó Cavene.**

Dialecto de la lengua *Maipure*.—397 (página 219).

**Kechi.**

Idioma de la familia Comanche-Shoshone, hablado en la misión de San Luis Rey (Estados Unidos), fundada en Junio de 1798 por el franciscano Fr. Antonio Peyrí.—576 (t. II, páginas 54, 55).

**Keres, Queres, Xeres ó Quera.**

Idioma de Nuevo México, hablado en el pueblo de Santo Domingo, San Felipe, Laguna, Acoma, Santa Ana, Silla y Cochiti, territorio de Río Grande.—Dialectos: 1) *Kiwomi* ó *Kivame*, 2) *Cochitemi* ó *Quime*, 3) *Acoma* ó *Acuco*.—576 (t. II, páginas 91, 143).

**Kikapöü.**

Dialecto de la lengua *Algonquina*.—Véase esta.

**Kirikiripo.**

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

**Kiwomi ó Kivame.**

Véase *Keres*.

**Kizh.**

Idioma de la familia *Comanche-Shoshone*, hablado en la Misión de San Gabriel (Estados Unidos), fundada en Septiembre de 1771

por el P. Fr. Junípero Serra.—576 (t. II, página 55).

**Kochaboth.**

Véase *Guaykuru*.

**Koggaba.**

Lengua hablada por indios de la República de Colombia, habitantes de la Sierra Nevada de Santa Marta.—Dialectos: *Guamaka*, *Chimila* y *Bintukua*.—662.

**Kricho.**

Lengua de la Florida.—397 (pág. 383).

**Kunaguara.**

Véase *Caribe*.

**Kupeno.**

Dialecto de la lengua Moxa.—Véase *Moxa*.

**L.**

**Lacandon ó Xoquinoe.**

Idioma hablado por los indios lacandones y xoquinoes que habitan en la parte oriental de Chiapas, extendiéndose hasta Guatemala, donde también la usan los indios habitantes de las orillas del río Uzumacinta. Es afín de la lengua Maya.—397 (pág. 290).—547 (páginas 20, 56, 64, 166).—948.

**Lamano ó Lamissa.**

Dialecto del Quichua.—Véase *Quichua*.

**Lamista.**

Lengua de Quito, extinguida ya en el siglo pasado.—397 (pág. 264).

**Lana.**

Lengua hablada en Nuevo México, en los países de los apaches.—397 (pág. 291).

**Laymon.**

Hablado por indios de California, que habitaron las cercanías de Loretto.

Idioma que tiene relación con el Cotchimi, según Venegas, Vater, Balbi, Ludewig, Buschmann y Pimentel. Bagert y Orozco y Berra, dicen ser ambos idiomas totalmente distintos.— 372 (páginas 234, 237).— 576 (t. II, páginas 211-227).

**Lenca.**

Hablado por los indios del mismo nombre, habitantes de la parte central de Honduras, especialmente de los departamentos de Comayagua y Tegucigalpa.—El lenguaje Lenca tiene varios dialectos, á saber: *Gua-jiquero, Opatoro, Intibucat y Similaton*.— 503.

**Lecheyel.**

Nación de la Patagonia.—Véase *Patagón*.

**Lenguas.**

Dialecto, según unos, de la lengua Chiquita; según otros, idioma independiente.—Véase *Chiquita*.

**Lipano.**

Dialecto de la lengua Apache.— 547 (páginas 40, 59, 64, 296, 297, 301).—Véase *Apache*.— 521.

**Loretano.**

Véase *Guaicura*.

**Lucumbia.**

Lengua matriz de Quito, hablada en ciertas comarcas de Maynas y del Marañón.—Dialectos: 1) *Putumayo*, 2) *Yete*, 3) *Ceoqueyo*.—397 (páginas 257, 263).

**Lulé.**

En otro tiempo poderosa nación indígena del Sur de América, habitadora en el Paraguay, cerca del río Bermejo y en las riberas del Salado y del Tabibiri, entre Verde y Pilcomayo. Comprendía las tribus *Lulé*, propiamente dicha, *Isistiné, Toquistiné, Oristiné y Tonocoté* (cuya lengua es distinta de la *Lulé*). Los *lulés* antiguos hablaban tres distintas lenguas: la *Quichua*, la *Tonocote* y la *Cácana* (que no se sabe si sería la misma hablada por los indios *lulés* del siglo pasado, de cuya lengua hizo su Gramática el P. Machoni de Cerdeña).— 295.— 367 (páginas 29, 37, 41, 44, 45, 49, 121, Tab. XLIX, L, et seq.).— 370 (páginas 97, 98).— 371 (páginas 161 et seq., 223).— 372 (páginas 102, 103).— 397 (páginas 165 et seq.).— 440.— 599.— 1.081.

**Lupaca.**

Importante dialecto del Aymara, hablado por la tribu de aquel nombre.—Véase *Aymara*.

**LL.**

**Llanero ó Cuelcajenne.**

Lengua de la familia *Apache*.— 547 (páginas 40, 59, 64, 301).

**Lluru.**

Lengua de Quito, de origen desconocido.— 397 (pág. 264).

**M.**

**Macaono.**

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

**Macarina.**

Lengua de Quito, de origen desconocido.— 397 (pág. 264).

**Maco ó Piaroa.**

Dialecto de la lengua Saliva.—Véase *Saliva*.

**Macoaque.**

Lengua extinguida de México.— 547 (páginas 61, 64, 257).

**Macoyahuy.**

Lengua extinguida, que se habló en ciertas comarcas de Sonora por las tribus de los *tecayaguis*, *cues* ó *macoyohuis*.— 540 (páginas 61, 64, 338).

**Macuroto.**

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

**Machacari.**

Los *machacaris* y los *camanachos* habitaban en las faldas de la montaña de la costa brasileña marítima entre los 18 y 20 grados de latitud, y hablaban un dialecto ó lengua de origen desconocido.— 397 (página 156).

**Machakandibi.**

Dialecto *Hurón* ó *Algonquino*.—Véase este idioma.

**Mahingan.**

Dialecto de la lengua *Algonkina*.—Véase esta.

**Maipure.**

Indios del alto Orinoco y de las orillas del Ventuari. Lengua generalmente hablada en las regiones del primer río y particularmente en la Misión de Atura. Hablan dialectos del Maipure los *avanes, meepures, kaveres* ó *cavenes, parenes, guyanaves, chirupás* ó *kirrupás* y *achaguas*.— 367 (páginas 80, 104, 120, 121, y Tabs. XII, XIII, L, LI, et sequentes).— 370 (pág. 104).— 371 (páginas 161 et seq.).— 372 (páginas 110, 111).— 397 (páginas 219, 220).

**Makiritari.**

Dialecto Caribe.—Véase esta lengua.

**Makoby.**

Indios de Chaco, orillas del río Bermejo. Lengua semejante á la *Abipona*.— 371 (páginas 161 et seq.).

**Maköüten.**

Dialecto de la lengua *Algonquina*.—Véase esta.

**Malbaeae.**

Lengua que ya había desaparecido en el siglo pasado, y de cuya nación quedaron dispersas algunas familias entre los moco-